

# 恥骨上導尿管使用須知

## What you need to know about your supra pubic catheter

### 何為恥骨上導尿管？

#### What is a supra pubic catheter?

恥骨上導尿管是導尿管的一種，從肚臍下方穿過皮膚直接進入膀胱。尿液將直接通過導尿管進入尿袋。

導尿管將不會影響您活動，並可以用衣服蓋住，很方便。

### 為何我需要使用恥骨上導尿管？

#### Why do I have a supra pubic catheter?

有些外科手術可能影響膀胱周圍的神經。這可能影響您正常排尿。恥骨上導尿管用於術後從膀胱引流尿液。

### 導尿管需留置多久？

#### How long will I have the catheter?

在移除導尿管之前，必須確認您對膀胱的正常控制已恢復。

醫生將決定何時移除導尿管。

### 如何得知膀胱控制是否恢復正常？

#### How will you know if I have normal bladder control?

我們將鉗閉導尿管。這意味著尿液將不再引流至尿袋。

導尿管仍留置原位，但您可以嘗試正常排尿。

護士將在廁所中放置測量容器，這樣您每次排尿護士都可以測量尿量。

排尿後請立即通知護士。

若您無法排尿或感到膀胱疼痛也請通知護士。

建議您在測試期間每小時飲用一杯水（約200毫升）。請勿過量飲水。

### 導尿管留置期間必須住院嗎？

#### Do I have to stay in hospital while I have the catheter?

您預期住院時間結束時可能還未能正常排尿。這並不意味著您必須住院。我們將告知您如何管理導尿管，並在導尿管留置期間安排社區護士在家中協助您。您的膀胱功能恢復正常後，導尿管即可以移除。

## 口譯服務

### Interpreter Services

若您聽說英文需要協助，可以使用專業口譯服務。您的親友可以在場，但一切關於治療的溝通內容都應通過專業口譯員進行。口譯服務是免費並保密的。

若未向您提供口譯服務，您可以提出要求。員工將為您預訂口譯服務。

您回家後若需要通過口譯員與我們聯絡，請撥打 131 450 致電筆譯及口譯服務局 (Translating and Interpreter Service)。

本資源由皇家婦女醫院麥格理病區 (Macquarie Ward, Royal Hospital for Women) 員工編寫。翻譯經費由東南悉尼本地醫療區多元文化醫療服務機構 (Multicultural Health Service, South Eastern Sydney Local Health District) 提供。

2014年10月